



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio de
Patrimonio Cultural e
Industrias Culturales

Dirección General de
Patrimonio Cultural

"Año de La Diversificación Productiva y del Fortalecimiento de la Educación"

Informe N° 197-2015-DPI-DGPC/MC

A : Dra. Ana Maria Hoyle Montalva
Directora General (e) de Patrimonio Cultural

De : Sra. Soledad Mujica Bayly
Directora (e) de Patrimonio Inmaterial

Ref. : Hoja de Ruta N° 220719/2014
Expediente N° 23917/2014
Solicitud s/n

Asunto : Solicitud para declarar a la fiesta de Navidad en honor a San José, la Virgen María y el Nacimiento del Niño Jesús de la comunidad de Pazos provincia de Tayacaja, Huancavelica, como Patrimonio Cultural de la Nación.

Fecha : Lima, 20 de mayo del 2015

Ministerio de Cultura

Dirección General de Patrimonio Cultural

20 MAYO 2015

RECIBIDO

Hora: 4:00 p.m. Firma: [Firma]

Tengo el agrado de dirigirme a usted con relación al documento de la referencia mediante el cual el señor Pablo Julio Quispe Gabriel solicita que la fiesta de la Navidad en Honor a San José, la Virgen María y el Nacimiento del Niño Jesús, de la comunidad y distrito de Pazos, provincia de Tayacaja, Huancavelica, se declare como Patrimonio Cultural de la Nación. El expediente en cuestión tiene 67 folios y cuenta con tres videos en formato DVD (faltando uno que no se encuentra en el sobre respectivo), dos discos compactos de audio, uno de los cuales fue enviado posteriormente, más un afiche que convoca a la celebración de esta costumbre.

El expediente técnico, si bien contiene información relevante, tiene algunas deficiencias en la redacción que obligaron a complementar la información con otras fuentes. Para ello, se hicieron consultas a la Dirección Desconcentrada de Cultura de Huancavelica y al gobierno local de Pazos, sobre algunos aspectos puntuales de esta manifestación, para completar esta información y poder proceder con la declaratoria. Las respuestas llegaron a esta Dirección con la Hoja de Ruta N° 316960, del 24 de abril del presente año.

A partir de la información contenida en el expediente y de la información brindada por la Dirección Desconcentrada de Cultura de Huancavelica y por la Municipalidad Distrital de Pazos, así información tomada de otras fuentes, informo a usted lo siguiente:

La fiesta navideña del distrito de Pazos, provincia de Tayacaja, departamento de Huancavelica, es conocida localmente como la *Navidad en honor a San José, la Virgen María y el Nacimiento del Niño Jesús*, entendida como un homenaje a la Sagrada Familia, y en particular al patrón local San José y al Niño Dios recién nacido. Según la memoria local, esta tradición fue llevada a inicios del siglo XIX por las familias procedentes del anexo de Tongos, que se instalaron en lo que era entonces la estancia de Pazos, punto importante en el camino longitudinal de la sierra del sistema vial Qhapaq Ñan.

Lideran la organización de la fiesta los mayordomos o *carguyoq*, devotos de la Sagrada Familia por milagro concedido, que asumen voluntariamente el homenaje a las imágenes y su cuidado. El número de mayordomos puede variar cada año. Para cumplir con todas las obligaciones del cargo, los mayordomos centralizan una red conformada por familiares, paisanos y amigos, reforzando los lazos de solidaridad local. Los mayordomos deben comprometer y contratar a diversos especialistas como los encargados de la comida – cocinero, chichero, despensero – y a los conjuntos de música y danza. El compromiso suele hacerse mediante un ofrecimiento a



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio de
Patrimonio Cultural e
Industrias Culturales

Dirección General de
Patrimonio Cultural

"Año de La Diversificación Productiva y del Fortalecimiento de la Educación"

cambio de regalos o dinero. Mientras conjuntos como los *auquillos* o las *mayoralas* son organizados para la ocasión por los mismos pobladores devotos, los danzantes de tijeras y sus conjuntos musicales son contratados. Se considera que la asunción del cargo de mayordomo o *carguyoq*, es una responsabilidad de los jóvenes en su entrada a la edad adulta, por lo que se espera que sea asumida por jóvenes comprometidos o recién casados.

La celebración de la Navidad en Pazos se desarrolla entre los días 23 y 27 de diciembre, a la que se suma una celebración final en la quincena de mes de enero. En los meses previos, los mayordomos convocan periódicamente a paisanos y familiares al *yuyachikuy* (hacer recordar), para renovar los compromisos de apoyo asumidos por aquellos para la fiesta de Navidad. Una vez que los invitados han reafirmado su compromiso, el mayordomo propone el *takiachikuy*, invitación de almuerzo cuyo plato especial son los *puñuyllis* o buñuelos. Se aprovecha la ocasión para pedir una colaboración voluntaria extra a los presentes para los gastos de la fiesta por venir. En este tiempo se contrata a los conjuntos de baile y de música, como las orquestas filarmónicas al estilo del valle del Mantaro, abundantes en la provincia de Tayacaja, y danzantes de tijera o *danzaq*, donde tiene cabida su versión femenina, las *galas* o *warmi danzaq*. Los intérpretes de *auquillos* y las *mayoralas* se comprometen voluntariamente a participar en las competencias de danza y música que se suceden los días de la fiesta.

Los preparativos se inician el 21 de diciembre. Amigos y familiares de los *carguyoq* salen a cortar ichu, usualmente traído de las alturas cercanas. Mientras tanto cocineros, despenseros, chicheros y ayudantes de cocina preparan la comida propia de esta temporada, incluyendo la chicha de jora.

El 23 de diciembre se inicia con el *Belenwatakuy*, arreglo del Belén o Nacimiento con el ichu recogido dos días atrás. Todos los participantes en la organización de la fiesta se reúnen en las casas de los *carguyoq*, acompañados por sus familias, y por la pandilla de los *auquillos* o "abuelitos", y al compás de la música interpretada por conjuntos de arpa y violín se dirigen a la iglesia ubicada en la plaza principal, llevando el nacimiento o Belén, para armar el pesebre con el ichu y vestir a las imágenes de la Sagrada Familia con las ropas nuevas que han sido conseguidas y entregadas formalmente a tal fin por los mayordomos. Se celebra en la plaza principal el primer *tinkunakuy* (encuentro) de grupos de danza y música, que durará hasta la madrugada siguiente. Este día el protagonista de la competencia es el personaje del *auquillo* o anciano. En el transcurso de esta actividad, los *carguyoq* invitarán en sus casas una sopa de mote, antes de volver a la celebración de la víspera, desde la 10 de la noche.

La noche del 24, los parientes de los mayordomos se reúnen en las casas de éstos para iniciar la celebración por el pronto nacimiento de Jesús; con ellos aparecen los grupos de danzantes de tijeras y su contraparte femenina, con sus conjuntos de arpa y violín, y las *mayoralas* cantoras. Ya reunidos, se dirigen a la plaza del pueblo; las *mayoralas* entran a la iglesia con la feligresía y entonan cánticos de celebración por el nacimiento de Jesús, como parte de la misa que se celebra a medianoche.

A la medianoche entre el 24 y el 25, hora del nacimiento de Jesús anunciado por las campanas de la iglesia principal, los presentes se abrazan entre sí por la llegada del Redentor. Todos se concentran entonces en la plaza para celebrar el *tinkunakuy*, protagonizado por los danzantes de tijeras o *danzaq*, y las *galas*, con sus músicos de arpa y violín. El momento de la fiesta en que se celebra una competencia entre bailarines es conocido por los nombres de *atipanakuy*, *japinakuy* o *contrapunto*, y se acompaña siempre con comidas y bebidas calientes ofrecidas por la mayordomía, hasta que despunta el día.

Durante la mañana del 25, asistentes y participantes se dirigen a los locales del gobierno local, la gobernación, el juzgado, el local comunal y la municipalidad, para dar el saludo a las



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio de
Patrimonio Cultural e
Industrias Culturales

Dirección General de
Patrimonio Cultural

"Año de La Diversificación Productiva y del Fortalecimiento de la Educación"

autoridades y deseos de felicidad para el año siguiente, acto acompañado por las danzas y la música de los conjuntos de *danzaq*, *mayoralas* y *auquillos*. Al terminar la mañana, los participantes pasan a los casas de los mayordomos para ser atendidos con el desayuno respectivo. Tras la misa del mediodía, se instalan dos mesas para la ofrenda; una por el mayordomo y otra por las *mayoralas*, siendo invitado cada contribuyente con chicha y otras bebidas. En la tarde hay un almuerzo general, al que sigue un baile que dura hasta la medianoche, animado por una o más orquestas típicas de la región.

El día 26 se desarrolla el más importante de los *tinkunakuy*, que continúa con la participación de los *danzaq* y de las *galas* con sus conjuntos musicales, y luego con el canto de las *mayoralas*. El encuentro consiste, como es usual, en una competencia de destreza y resistencia entre los *danzaq*, en los pasos acrobáticos y en proezas de agilidad y resistencia. Esta competencia se realiza en un lugar acordado por los contendientes a campo abierto, o en un estadio del distrito. Actualmente, la competencia termina con la elección del *danzaq* y el conjunto musical que haya tenido el mejor desempeño. Al caer la tarde, todos se dirigen a la plaza a un baile general.

El 27 es día del cumplimiento y convido, que es una invitación general de comidas ofrecidas por los mayordomos con asistencia de las *mayoralas*, como agradecimiento por la colaboración y participación en la fiesta, y se propone se ofrezcan voluntarios para la mayordomía del nuevo año. Tras el agradecimiento a todos los colaboradores y el pago a los conjuntos de música y danza que hayan sido contratados, la fiesta termina con un baile en la plaza principal, acto que es llamado despedida o *watankama*, palabra que significa "hasta el año que viene" en quechua. Un acto particular es el *cumplikuy*, o invitación de un plato de cuy a los colaboradores por el cumplimiento de sus compromisos. Los mayordomos salientes y sus ayudantes devuelven y guardan todos los implementos y hacen un brindis final con colaboradores, familiares, paisanos y amigos con una bebida llamada *curacabeza*.

Finalmente, el 12 de enero, que se celebra la Bajada de Reyes en Pazos, los nuevos mayordomos reciben el cargo en la ceremonia del *Belenspaski*, cargo que les es entregado formalmente por un sacristán u otro encargado de la iglesia, en una reunión general, acompañada por los conjuntos de arpa y violín y los cantos de las *mayoralas*. Los nuevos *carguyoq* confirman el compromiso asumido, y son investidos con una capa y saludados con toques de diana. Ya en este nombramiento, los mayordomos cuentan con las *mayoralas* y los conjuntos musicales que harán una primera demostración de sus habilidades durante esta celebración.

El personaje que destaca en esta fiesta es el *auquillo* o "abuelito", anciano encorvado y con joroba, cuyo papel se interpreta con pasos enfáticos y exagerada gesticulación corporal. Su representación requiere de destreza en los movimientos del zapateo y los diversos giros que se suceden. Viste un antiguo traje campesino de gala, con sombrero de paja, máscara de cuero, una sonaja de madera, un bastón de forma retorcida, aprovechando la forma de la rama o raíz con la que se hace, y una bufanda o chalina de lana de oveja blanca. Los conjuntos de este personaje están compuestos de alrededor de veinte bailarines. En la tradición de los pueblos de los Andes centrales, este tipo de personaje suele ser la representación del espíritu de los cerros, el antepasado de tiempos precristianos, cuya presencia suele darse en tiempos de paso de un ciclo anual al siguiente, tiempo del cambio de autoridades. En este sentido, la versión de Pazos es original, puesto que con este personaje se componen comparsas de baile.

Las *mayoralas* son conjuntos de jóvenes solteras, al mando de una cabecilla de grupo o guiadora, que entonan canciones de tema navideño, amoroso o costumbrista, y que acompañan esta interpretación con un discreto baile de zapateo. Han sido formalmente convocadas por el mayordomo, quien las ha visitado casa por casa, portando coca y alcohol,



PERÚ

Ministerio de Cultura

Viceministerio de
Patrimonio Cultural e
Industrias Culturales

Dirección General de
Patrimonio Cultural

"Año de La Diversificación Productiva y del Fortalecimiento de la Educación"

en la costumbre llamada *wasikay*. El día 26 han de demostrar sus capacidades para el baile y el canto. Otra de sus funciones es el *cumplimiento*, el trabajo de servir a los presentes las viandas y las bebidas que se suceden a lo largo de los días, haciéndose conocer de este modo como buenas futuras esposas. El traje de las mayoralas incluye una pollera y chompa rojas con blondas blancas, una blusa igualmente blanca y zapatos negros, quedando a su libre elección el color y tipo de sombrero y de pañuelo.

Una expresión que ha cobrado protagonismo son los *danzaq* o danzantes de tijeras, muy difundidos en Huancavelica, y su versión femenina, las *warmi danzaq*, llamadas también *galas*, quienes participan acompañados por su conjunto respectivo de violín y arpa. Como parte de su desempeño, el *danzaq* debe hacer sonar en su baile las dos láminas de acero, consideradas macho y hembra, que lleva en la mano derecha a modo de tijeras. Considerados intermediarios o voceros de las fuerzas de la naturaleza, compiten entre sí por medio de la danza de corte acrobático. La cristianización ha definido a estas fuerzas como demoníacas, lo que se refleja en algunos nombres que llevan los *danzaq*. Aunque esta danza sea parte de un acto de adoración al Niño Dios, se mantiene la prohibición explícita aplicada al *danzaq* de entrar a los templos.

La música que acompaña a los conjuntos de baile es interpretada por un conjunto tradicional de violín y arpa, y la letra de los cantos es entonada por el coro de las mayoralas. Esta música acompaña diversos momentos de la fiesta. Otro conjunto que se hace presente es la orquesta típica conformada por arpa y violín a los que se suma una sección de saxofones y clarinetes. Las tonadas interpretadas para esta fiesta, generalmente huaynos, son según el expediente, de la autoría de compositores de Tayacaja.

La culinaria de esta celebración consiste en una serie de platos propios de la ocasión, como el *convido*, guiso de papas con carne y vegetales, que se prepara y distribuye durante todos los días de la fiesta y, en las bebidas se cuenta la usual chicha de jora pero saborizada con canela, clavo de olor, chancaca y azúcar; el ponche, hecho con huevos, azúcar y hierbas aromáticas y el *yacu timpo*, infusión de varias hierbas digestivas. Cabe destacar en la culinaria de Pazos el uso de una gran variedad de papas nativas producto de saberes agrícolas que la comunidad ha conservado y transmitido de generación en generación a lo largo de los siglos.

En tanto se trata de una original celebración de la Natividad en que confluyen tradiciones locales como la danza de *auquillos*, representación del antepasado, y el canto de las mayoralas, con otras más extendidas como la Danza de Tijeras y por cuanto constituye un referente de la identidad cultural de la población del distrito de Pazos, esta Dirección considera que la Navidad en Honor a San José, la Virgen María y el Nacimiento del Niño Jesús, del distrito de Pazos, provincia de Tayacaja, departamento de Huancavelica, debe ser declarada como Patrimonio Cultural de la Nación.

Muy atentamente,

Ministerio de Cultura
Dirección de Patrimonio Inmaterial

Soledad Mujica Bayly

Soledad Mujica Bayly
Directora

SMB/rpg.